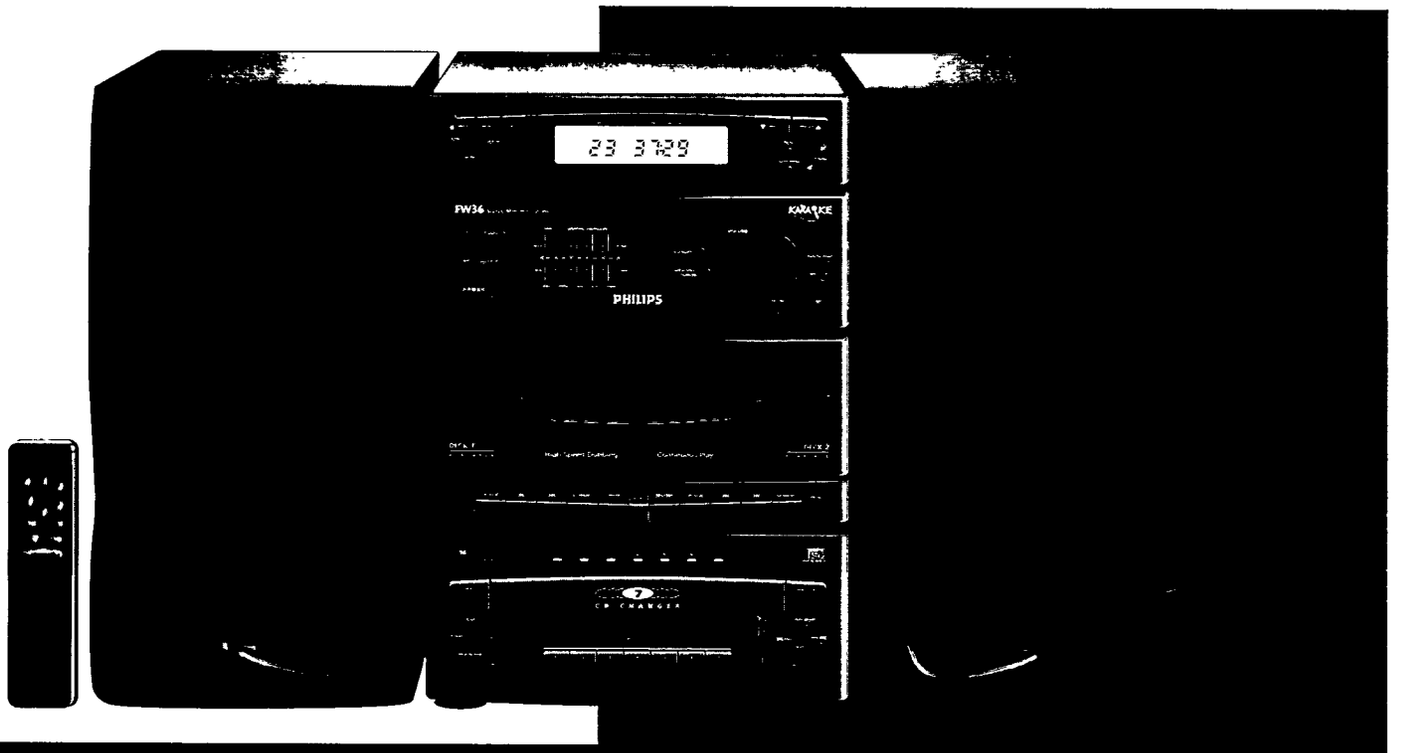
PHILIPS

FW 36 Mini Hifi System



(E) España

DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips Singapore Pte. Ltd.
declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo	:	**Minisistema con reproductor de CD**
Fabricado por	:	**Philips Singapore Pte. Ltd.**
En	:	**Far East**
Marca	:	**Philips**
Modelos	:	**FW36**

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Singapore, 23-03-1992
Firma:

Loke Yoon Cheong

Nombre : Loke Yoon Cheong
Función : Safety & Approbation Manager

(MEX) Mexico NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad..... página 135

PRECAUCION - ADVERTENCIA
NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO
ATENCION
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO QUITE LA TAPA;
EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.

NOM

(GB) English

Typeplate is on the rear of the set.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.
Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 134

(NZ) New Zealand

Guarantee page 134

CLASS 1
LASER PRODUCT

(GB) **English** page 7 — English
(F) **Français** page 25 — Français
(D) **Deutsch** seite 43 — Deutsch
(NL) **Nederlands** página 61 — Nederlands
(E) **Español** página 79 — Español
(I) **Italiano** pagina 97 — Italiano
(S) **Svenska** sida 115 — Svenska

ENVIRONMENTAL ISSUES

ENGLISH

1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
   – cardboard (box)
   – expandable polystyrene (buffer)
   – polyethylene (bags, protective foam sheet)
   Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste.
   Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.
4 Note: Switching off the standby mode overnight will save energy.

DEUTSCH

1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
   – Wellpappe (Schachtel)
   – expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
   – Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)
   Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
   Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll!
   Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.
4 Anm.: Durch das Abschalten der "Bereitschaft" (standby) in der Nacht sparen Sie Energie.

FRANÇAIS

1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
   – carton (boîte)
   – polystyrène expansible (matériel tampon)
   – polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)
   Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée.
   Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.
4 Remarque : Le fait de mettre le mode de veille hors tension pendant la nuit est un bon moyen d'économiser l'énergie.

NEDERLANDS

1 Alle overtollige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterste best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
   – karton (doos)
   – uitzetbaar polystyreen (buffer)
   – polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)
   Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het weggooien van dit verpakkingsmateriaal.
2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recyclage moet inleveren.
3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil.
   Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.
4 Opmerking: U kunt energie besparen door 's nachts de wachtstand ("stand-by") uit te schakelen.

ENVIRONMENTAL ISSUES

ESPAÑOL

1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
   – cartón (caja)
   – poliestireno expandible (amortiguación)
   – polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)
   Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.
   Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas.
   Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.
4 Observación: La desconexión del modo de espera durante la noche supondrá un ahorro de energía.

ITALIANO

1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali:
   – cartone (scatola)
   – polistirolo espanso (protezione)
   – polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)
   Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata.
   Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici.
   Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.
4 Nota: Commutando di notte l'apparecchio nel modo standby, si ottiene un notevole risparmio di energia.

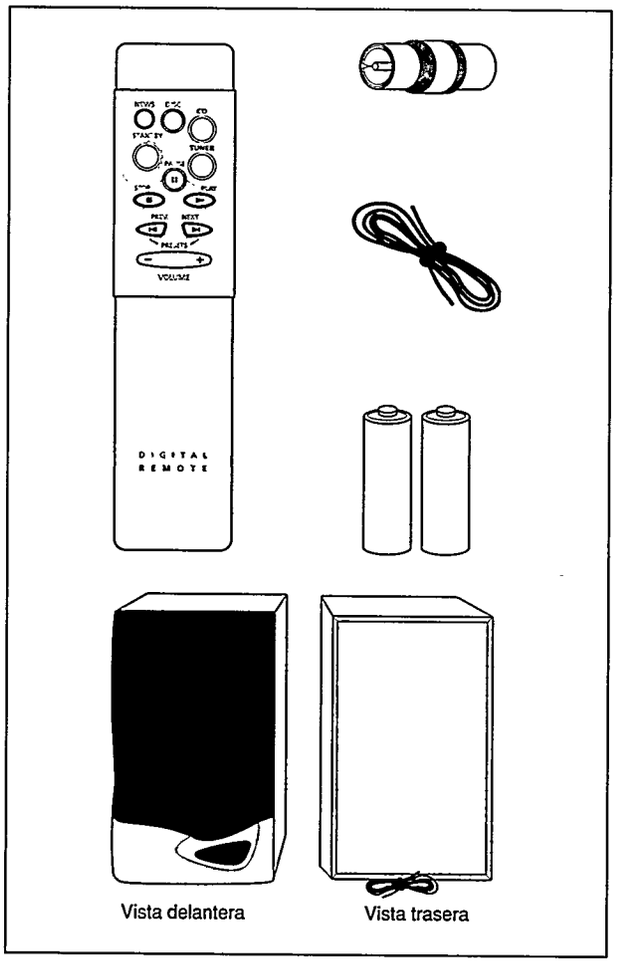
SVENSKA

1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
   – kartongpapper (låda)
   – expanderad polystyren (stötupptagare)
   – polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
   Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma.
   Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
3 Släng inte batterierna bland hushållssoporna.
   Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.
4 Märk: Om du stänger av med strömbrytaren över natten sparar du energi.

ACCESSORIES

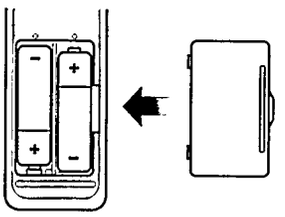
ACCESORIOS (Proporcionados)

– Piezas estándar:
Transmisor del control remoto
Pilas (2x tamaño AAA) para el transmisor del control remoto
Altavoces (un par)
Cable de antena de FM de 300 ohmios
Adaptador Fem/Fem Din 46325 (para las versiones del Reino Unido solamente)



INSTALACION

- Desembale todas las partes y retire el material protector.
- Inserte las pilas en el transmisor del control remoto, como se muestra en el compartimiento para pilas.

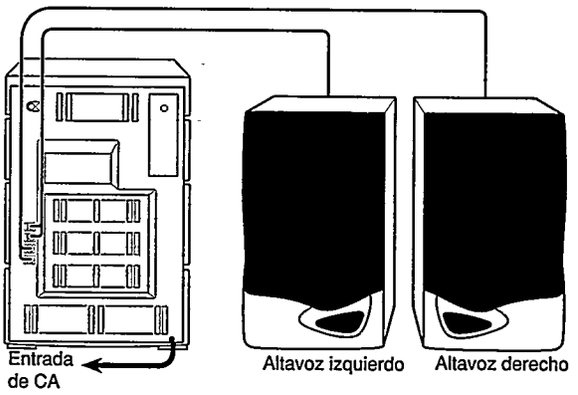


- No conecte la unidad a la red de alimentación antes de comprobar la tensión de la red local y haber realizado todas las demás conexiones.
- No cubra ninguna de las rejillas de ventilación y asegúrese de que haya un espacio de varios centímetros alrededor de la unidad para ventilación.

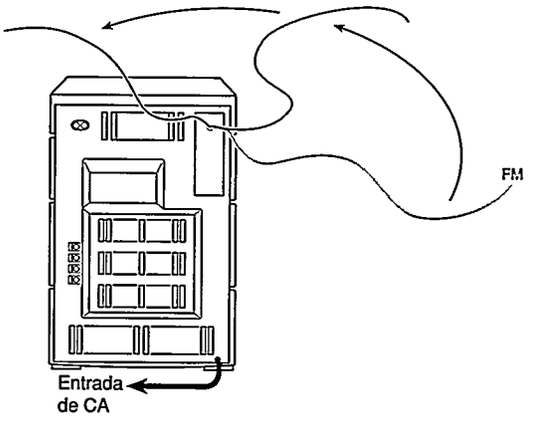
INSTALACION

CONEXIONES

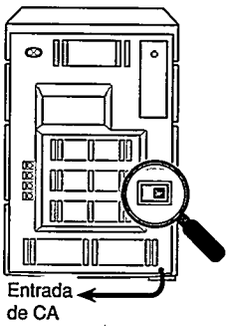
A) Terminales para dos altavoces, impedancia mínima de 6 ohmios. Acople los cables de los altavoces a la unidad.
Altavoz izquierdo: conecte el cable rojo (o marcado) a la terminal + L, el cable negro a la terminal - L.
Altavoz derecho: conecte el cable rojo (o marcado) a la terminal + R, el cable negro a la terminal -R.



B) Terminal para antena de FM de 75 ohmios. El cable de la antena suministrado con la unidad puede conectarse a esta terminal. Ajuste la posición de la antena de FM para una óptima recepción. Para una buena recepción de FM estéreo use una antena de FM exterior o una conexión al sistema de distribución de su casa.

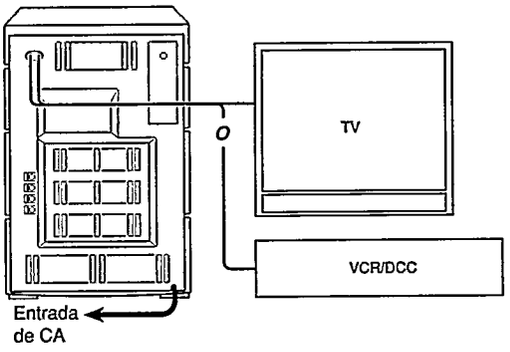


C) Selector de voltaje *(No todas las versiones)*. Si su versión tlene este selector, verifique que la instalaclon corresponda con la salida de voltaje local.
SI el selector debe ser preflijado desconecte el cable CA.



Español

D) Entrada AUX/TV. Para conectar otras fuentes de sonido. (por ejem. entrada DCC, VCR, TV audio)



E) Entrada de alimentación a la red. ***No*** conecte la unidad a la red de alimentación sin haber comprobado que el voltaje dado en la placa de tipo corresponde con el voltaje de la red local AC. Si no es así, por favor consulte a su distribuidor.La placa de tipo se localiza en la parte posterior de la unidad.

Colocación de los altavoces

La mejor colocación puede encontrarse experimentando varias posiciones. La reproducción de graves se amplifica colocando los altavoces en el suelo. Si se colocan los altavoces detrás de cortinas, etc. se tendrá un efecto desfavorable en la reproducción de agudos. Trate de colocar los altavoces en la forma más simétrica posible.

Español

CONTROLES

1 **POWER**
Para encender la unidad o el modo de espera

2 **Botones SOURCE SELECTION**
Para seleccionar la fuente de sonido:
Botón CD
Para conmutar al modo CD.
Botón TUNER
Para conmutar al modo Radio.
Botón TAPE
Para conmutar al modo 'Casete'.
Botón AUX-DCC
Para encender la fuente externa, por ejem. DCC, sonido TV.

3 **ECUALIZADOR GRAFICO (4 BANDAS)**
Para ajustar el tono.

4 **MONO**
Para conmutar el sintonizador al modo monoaural (sólo en FM).

5 **AJUSTE DEL RELOJ**
Para activar el modo de ajuste de hora.

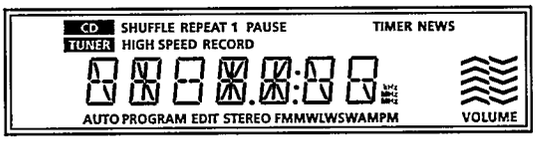
6 **BAND**
Para seleccionar entre FW, MW y LW *(LW no es para todas las versiones).*

7 **TIMER**
Para activar o desactivar el 'Contador de Tiempo'

8 **NEWS**
Para activar o desactivar la característica 'noticias'

9 **SET**
Para almacenar los ajustes de TIMER o NEWS

10 **DISPLAY**
Para indicar el funcionamiento de la unidad



11 **▲ PRESET/PRESET ▼**
Para incrementar/disminuir el número preseleccionado de TUNER o para seleccionar varios modos de ajuste.

12 **PROG**
Para programar los preajustes.

13 **◀ TUNING ▶**
Para sintonizar estaciones de radio o para seleccionar varios modos de ajuste
◀ : frecuencias bajas
▶ : frecuencias altas

14 **AUTO PROG**
Para activar la Programación Automática.

15 **STANDBY**
Para indicar que la unidad está en el modo de espera.

16 **DOBLAJE A ALTA VELOCIDAD**

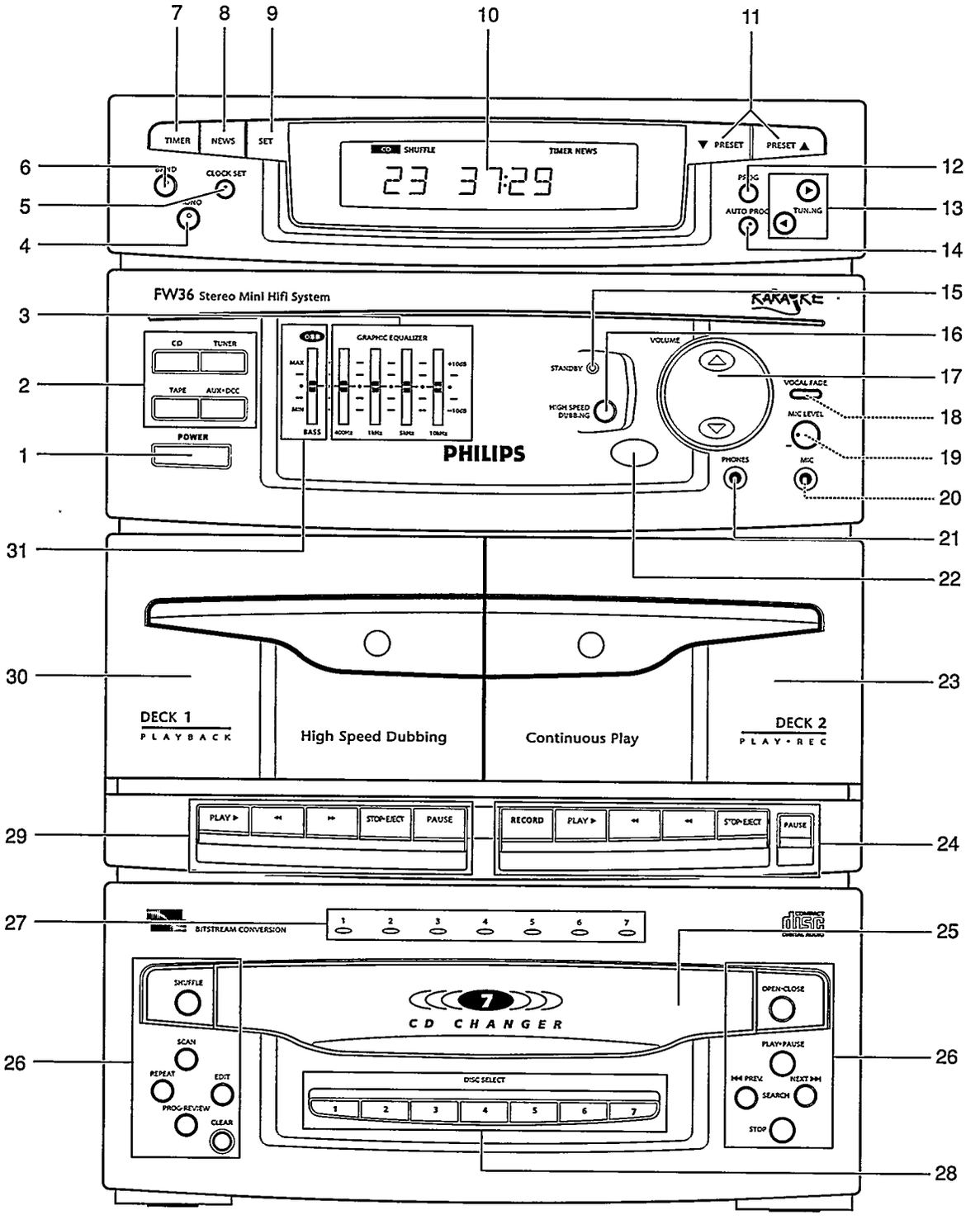
17 **VOLUME**
Para ajustar el nivel del volumen

18 **VOCAL FADE** *(no todas las versiones)*
Para reducir la presencia de vocales en la Puente de sonido original.

19 **NIVEL MIC** *(No todas las versiones)*
Para ajustar la mezcla de nivel para Karaoke o grabación con micrófono.

20 **MIC** *(No todas las versiones)*
Conección para micrófono.

CONTROLES



21 PHONES *(No todas las versiones)*
Conección para auriculares (impedancia 8-32 ohms).

22 IR SENSOR
Para recibir las señales del control remoto

23 COMPARTIMIENTO DEL CASETE EN DECK 2

24 Controles del DECK 2
- **Botón RECORD :** para iniciar la grabación
- **Botón PLAY ▶:** para iniciar la reproducción del casete.
- **Botón ◀◀ :** para rebobinar rápidamente la cinta
- **Botón ▶▶ :** para hacer avanzar rápidamente la cinta.
- **Botón STOP•EJECT :** para detener y expulsar el casete.
- **Botón PAUSE:** para interrumpir temporalmente la grabación o reproducción

25 Portadiscos: para discos compactos

26 Controles (Disco Compacto)
- **Botón STOP :** para detener el disco compacto.
- **Botón PLAY•PAUSE:** para iniciar o interrumpir la reproducción
- **Botón OPEN•CLOSE:** para abrir y cerrar el portadiscos.
- **Botón PREV./SEARCH ⏮:** para volver al inicio de una pista, seleccionar una pista anterior o buscar un pasaje durante la reproducción.

Español

- **Botón NEXT/SEARCH ⏭:** para seleccionar la siguiente pista o buscar un pasaje durante la reproducción.
- **Botón REPEAT:** para encender y apagar la función REPEAT
- **Botón SCAN:** para iniciar la 'Reproducción con Introducción' de un CD.
- **Botón SHUFFLE :** para activar la Reproducción o Programa en un orden aleatorio.
- **Botón PROG•REVIEW:** para componer o revisar un programa de un CD.
- **Botón CLEAR:** para borrar un programa o una parte del programa.
- **Botón EDIT:** para almacenar el número óptimo de pistas en un casete cuando copie de un CD.

27 INDICADORES DEL PORTADISCOS
La unidad tiene un indicador para cada portadiscos (DISC 1-7).
- El indicador verde muestra que se ha seleccionado el portadiscos (ya sea durante la reproducción o cuando se abra el portadiscos) sin tomar en cuenta si hay un disco o no.
- El indicador ámbar muestra que hay un disco en el portadiscos, pero éste no ha sido seleccionado.
- Cuando no hay ningún disco en el portadiscos y éste no ha sido seleccionado. Tanto el indicador verde como el ámbar se apagan.

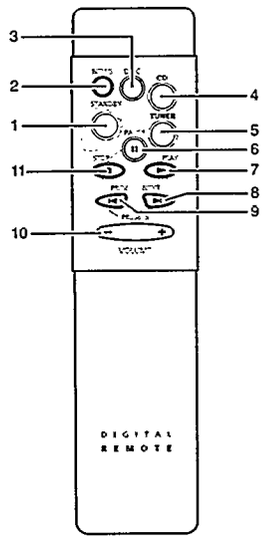
28 BOTONES PARA SELECCION DE DISC
Para seleccionar DISC (hasta 7 discos) en el cambiador de CD.

29 Controles del DECK 1
- **Botón PLAY ▶:** para iniciar la reproducción de un casete.
- **Botón ◀◀:** para rebobinar rápidamente un casete
- **Botón ▶▶:** para hacer avanzar rápidamente un casete.
- **Botón STOP:** para detener y expulsar un casete.
- **Botón PAUSE:** para interrumpir temporalmente la reproducción.

30 COMPARTIMIENTO DEL CASETE EN DECK 1

31 Control DBB
Para una mayor amplificación de los graves.

EN EL CONTROL REMOTO



1 Botón Standby
Para conmutar la unidad al modo espera.

2 Botón NEWS
Para activar o desactivar la caraterística de NEWS.

3 Botón DISC
Para seleccionar un disco en el cambiador de CD

4 Botón CD
Para seleccionar el modo CD

5 Botón TUNER
Para seleccionar el modo de Radio.

6 Botón PAUSE ⏸
Para interrumpir la reproducción normal o de un programa de un CD

7 Botón PLAY ▶
Para iniciar la reproducción normal o de un programa de un CD.

8 Botón NEXT ⏭/PRESET
Para seleccionar la siguiente pista y/o buscar un pasaje durante la reproducción o para incrementar los números de las emisoras seleccionadas.

9 Botón PREV. ⏮/PRESET
Para regresar al inicio de una pista, seleccionar la pista anterior o para disminuir los números de las emisoras preseleccionadas.

10 Botón –VOLUME+
Para ajustar el nivel del volumen.

11 Botón STOP ■
Para detener un disco compacto.

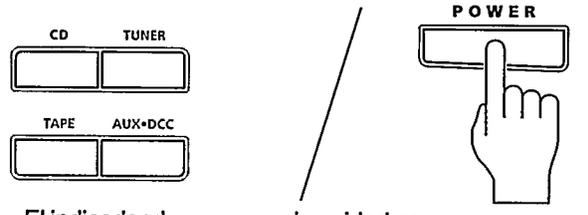
OPERACION/AMPLIFICADOR SINTONIZADOR

OPERACION

INDICADOR DE ESPERA

Cuando usted conecta inicialmente la unidad a la red, la unidad se encenderá en el modo de espera. La pantalla mostrará la hora.

- "0:00" parpadeará hasta que usted ajuste el reloj (Ver función del Contador de tiempo y Reloj)
- Usted puede presionar cualquier botón de selección de fuente (CD, TUNER, TAPE o AUX•DCC) o el botón POWER para encender la unidad.



- El indicador de espera en la unidad permanece **encendido** hasta que se encienda la unidad.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente de pared si desea apagar completamente la unidad.

Advertencia:

La memoria del reloj permanecerá activa sólo cinco minutos después de desconectar la unidad de la toma de corriente.

SELECCION AUTOMATICA DE FUENTE

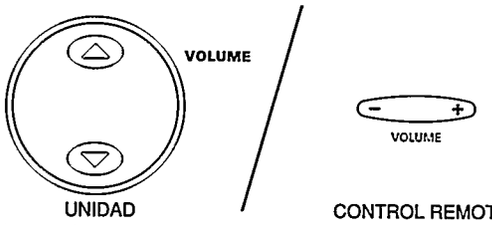
La unidad está equipada con una función de selección automática de fuente. Si se presiona algún botón relacionado con una fuente que se desee, automáticamente se conmutará a la fuente correspondiente. Por ejemplo, si la unidad está en el modo de radio y se presiona el botón de 'reproducción de un casete', la fuente automáticamente cambiará al modo de 'casete'.

Los botones de selección automática relacionados con el sintonizador son: **PRESET UP ▲, PRESET DOWN ▼, ◄ TUNING ►,** (excepto en los modos **TIMER/NEWS/ CLOCK SET)** selector **BAND.** Los botones de selección automática relacionados con el CD son: **PLAY•PAUSE, SCAN, SHUFFLE, DISC SELECT BUTTONS** y **OPEN•CLOSE** (Si está el modo de espera o si hay un disco en el portadiscos).

Cuando se presiona el botón **POWER,** la pantalla mostrará la última fuente de sonido que usted haya seleccionado.

AMPLIFICADOR

- Para encender el equipo, pulse CD, TUNER, TAPE, AUX•DCC o botón de selección automática de fuente del equipo, o bien TUNER o CD en el mando a distancia.
  - En la pantalla aparecerá la fuente de sonido que haya seleccionado.
  - El ajuste del volumen está preajustado a un nivel de - 40 dB cada vez que se enciende la unidad.
- Ajuste el volumen con el control VOLUME en la unidad o – VOLUME + en el control remoto.



- Ajuste el tono con el ecualizador gráfico de 4-bandas.
- Para una mayor amplificación de los graves, ajuste el control DBB.
- Presione POWER para conmutar la unidad al modo de espera.

SINTONIZADOR

NOTA:

RED DEL SINTONIZADOR *(no todas las versiones)*

En algunas versiones de este equipo, los intervalos de sintonización pueden ser cambiados si se requiere. En Amrica del Norte y del Sur, los intervalos de frecuencia entre canales adyacentes en "MW" son 10 KHz. En el resto del mundo es 9 KHz. Su equipo ha sido prefijado en la fábrica para una correcta operación en su área. Para la versión /21 de este equipo, los intervalos de frecuencia pueden ser cambiados si es necesario.

– Para cambiar a 9 KHz:
- Apague el equipo con POWER.
- Presione los botones de PROG y ◄ TUNING DOWN al mismo tiempo y manténgalos presionados, luego desconecte la potencia principal desenchufando el equipo y mientras mantiene los botones presionados conéctelos otra vez enchufando el equipo. El sistema esta ahora fijado en 9 KHz.

– Para cambiar a 10 KHz:
- Apague el equipo con POWER.
- Presione los botones de PROG y TUNING UP ► al mismo tiempo y manténgalos presionados, luego desconecte la potencia principal desenchufando el equipo y mientras mantiene los botones presionados conéctelos otra vez enchufando el equipo. El sistema esta ahora fijado en 10 KHz.

SINTONIZACION

- Presione TUNER en la unidad.
  – 'TUNER' aparece en la pantalla
- Seleccione el alcance de sintonización con el botón BAND.
- Presione ◄ TUNING/TUNING ► por uno o dos segundos o más, después suelte el botón.
  – El sintonizador buscará automáticamente la primera transmisora con suficiente potencia.
  – Repita este procedimiento si desea seleccionar otra estación.
- Para sintonizar estaciones débiles, presione ◄ TUNING ◄ continuamente hasta que lea frecuencia correcta o la recepción sea óptima.
- Conmute a MONO si hay ruido de interferencia durante la recepción de FM en estéreo.

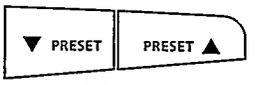
PRESELECCION DE ESTACIONES

Se pueden preseleccionar treinta estaciones en la memoria.

Cuando sintoniza una estación preseleccionada, el número asignado en la memoria (1-30) aparece junto a la frecuencia en la pantalla.

PROGRAMACION AUTOMATICA DE ESTACIONES PRESELECCIONADAS

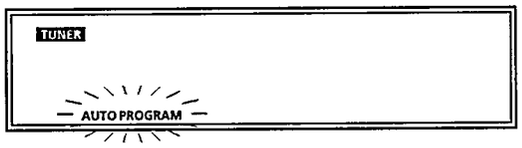
- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para seleccionar un número de preselección para iniciar la programación automática.



- Sostenga AUTO PROG por un segundo y suelte el botón.

Español

– "AUTO PROGRAM" empezará a parpadear en la pantalla



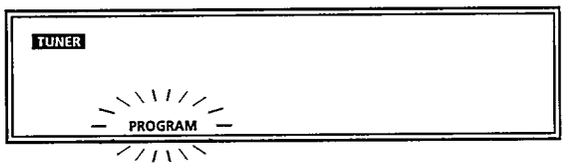
– Treinta estaciones se han almacenado automáticamente en la memoria.
– Si menos de treinta emisoras con suficiente fuerza son encontradas, el equipo buscará también las de onda media (MW) y si es necesario las de onda larga (LW) para almacenarlas en el resto de la memoria. (La banda de onda larga no está en todas las versiones).

• Presione AUTO PROGRAM nuevamente o los mandos de selección de fuente si desea detener la programación automática.

PROGRAMACION MANUAL DE ESTACIONES PRESELECCIONADAS

• Presione PROG en la unidad.

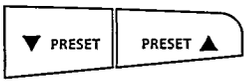
– "PROGRAM" empezará a parpadear en la pantalla.



• Seleccione el alcance de sintonización con el botón BAND.

• Sintonice la estación deseada como se describe en **Sintonización.**
• Conmute el sintonizador a monoaural si el nivel de ruido es muy alto (p. ej., si la estación es demasiado débil para una recepción en estéreo.)

• Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para asignar un número (1-30) a la estación preseleccionada

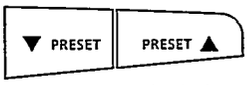


• Presione PROG nuevamente.

– La frecuencia, el número preseleccionado y el ajuste de estéreo están ahora en la memoria.
• Repita este procedimiento para almacenar otras frecuencias y preajustes en la memoria.

SINTONIZACION DE ESTACIONES PRESELECCIONADAS

• Seleccione un número entre 1 y 30 presionando PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ en la unidad.



– El número preseleccionado, la frecuencia y la banda aparecerán en la pantalla.
– La unidad sintonizará la estación mostrada.
– Si se utiliza el Control Remoto, el botón tuner debe presionarse primero.

Español

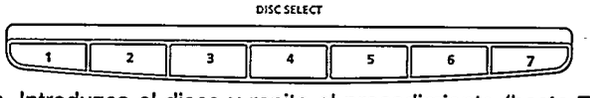
DISCOS COMPACTOS

DISCOS COMPACTOS (CD)

FUNCIONES Y OPERACION

Para introducir el disco (hasta 7 discos)

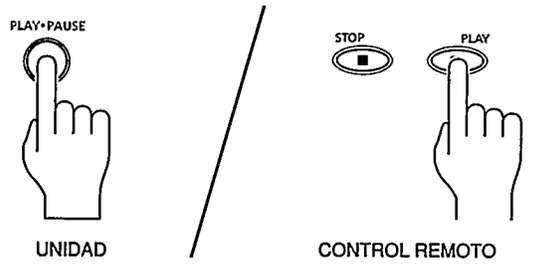
- Presione CD en la unidad o en el control remoto.
  - En la pantalla se ilumina la palabra CD
  - El diode verde del último portadiscos seleccionado se iluminará.
- Presione OPEN•CLOSE en la unidad.
- Coloque un disco en la bandeja con el lado impreso hacia arriba. Los discos compactos de 8 cm pueden ser usados sin adaptador para DISC 1, en adición a los discos convencionales de 12 cm. Los discos de 8 cm deben ser usados con adaptador para DISC 2 al DISC 7.
- Presione OPEN•CLOSE, para cerrar el portadiscos.
  - El reproductor del CD empieza y registra el contenido total del CD. Después de unos segundos, el tiempo total de reproducción y el número de pistas aparece en la pantalla.
  - Para insertar el siguiente disco en otra bandeja, seleccione ésta con el botón DISC SELECT.
  - El indicador de la bandeja anterior cambia a ámbar.



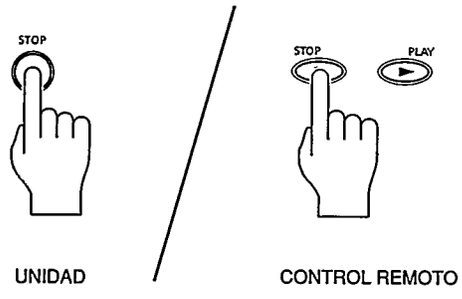
- Introduzca el disco y repita el procedimiento (hasta 7 discos).

Reproducción de todo el disco.

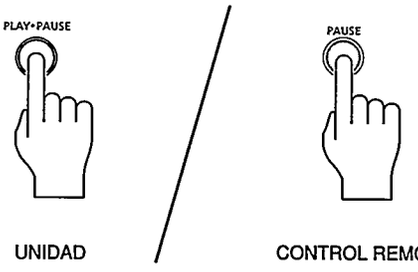
- Presione PLAY•PAUSE en la unidad o PLAY ► en el control remoto.



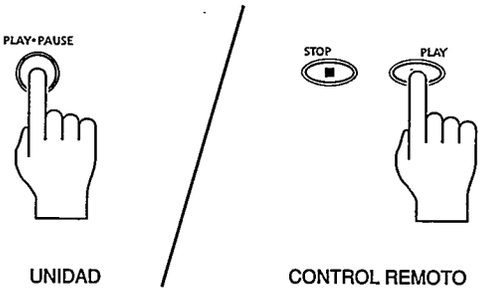
  - La reproducción se inicia desde la primera pista del disco seleccionado.
  - La pantalla muestra el número de pista actual y el tiempo transcurrido de dicha pista.
  - Una vez reproducidas todas las pistas, el reproductor de CD se detiene y la pantalla muestra el número total de pistas y el tiempo de reproducción del disco.
- Para detener la reproducción, presione STOP ■ en la unidad o en el mando a distancia.



- Para interrumpir la reproducción, presione PLAY•PAUSE en la unidad o PAUSE en el control remoto.



- Para reanudar la reproducción, presione PLAY•PAUSE en la unidad nuevamente o PLAY ► en el control remoto.

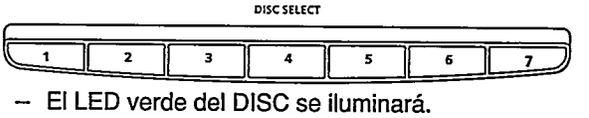


Nota:
En En luga de pulsar el botón OPEN•CLOSE después de insertar el disco, también puede pulsar PLAY ► o DISC SELECT. La bandeja se cerraá y dará comienzo la reproducción.

Reproducción en el orden deseado (Programación)
Se pueden almacenar hasta setenta pistas en la memoria.

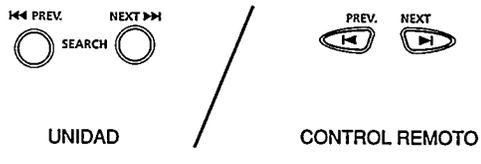
- Cargue todos los discos en DISC 1 – DISC 7. Todos los indicadores ámbar se iluminarán a excepción del correspondiente al disco seleccionado, que será verde.
- Pulse PROG para iniciar la programación.

- Presione el DISC SELECT deseado.



  - El LED verde del DISC se iluminará.

- Presione ⏮ PREV. o NEXT ⏭ para localizar una pista en particular.



  - El número de la pista aparece en LCD (Pantalla de Cristal Líquido).

Español

- Cuando haya localizado el número de la pista deseada, presione PROG•REVIEW para almacenarla en la memoria.

  – La pantalla mostrará durante un segundo el número de pistas programadas.
- Repita este procedimiento para programar pistas del mismo u otros discos.
  – Cuando haya programado 70 pistas, la pantalla mostrará el mensaje "FULL" (completo).
- Para detener la programación, presione STOP una vez.
- La programación automáticamente se detendrá si no se presiona ningún botón en un lapso de 10 segundos.
- Para comenzar la reproducción presione PLAY.

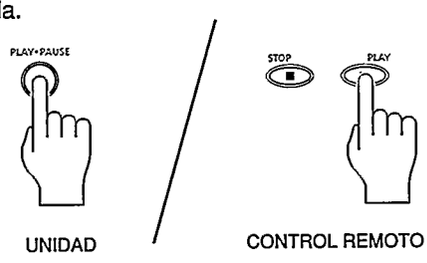
Para revisar el programa

- Mantenga pulsado el botón PROG•REVIEW durante al menos 1 seg.

  – La revisión de las pistas programadas en ese momento comenzará. Las pistas aparecerán en la pantalla durante 1/2 segundo antes de cambiar a la próxima.
  – Cuando se completa la revisión, el equipo retornará a su estado previo.

Para reproducir un programa

- Pulse el botón PLAY•PAUSE desde la posición de parada.



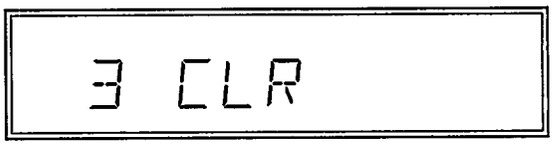
  – La reproducción se inicia desde la primera pista programada.
  – Una vez reproducidas todas las pistas, la pantalla muesra el número total de pistas y el tiempo de rperoducción del disco.

Para borrar una pista del programa dentro y fuera del modo program

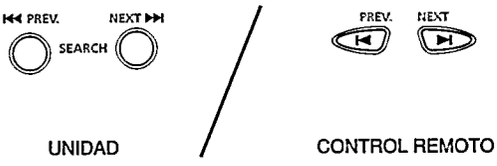
- Para borrar una pista programada de un determinado disco, mantenga presionado PROG-REVIEW por uno segundos

  – Comenzará la revisión de todas las pistas del programa.
- Cuando aparezca en la pantalla la pista que usted desea borrar, presione CLEAR.

– Por ejemplo, 3 CLR aparecerá en la pantalla si se borra la pista 3 del programa.



- La pista queda borrada de la memoria.
- Para borrar una pista programada particular desde fuera del modo de progamación, pulse ⏮ PREV. o NEXT ⏭ para localizar dicha pista (con las pistas programadas se visualize "CD" y el número de pista).



  – Cuando aparezca en la pantalla la pista que desea borrar, presione CLEAR.

Nota:

– Abrir y cerrar el portadiscos también borrará las pistas del DISC.
– Mantenga pulsado el botón CLEAR durante más de uno segundo para borrar todas las pistas del programa.

Español

DISCOS COMPACTOS

Reproducción con introducción

- Presione SCAN.

– SCAN aparece en la pantalla.

– Los primeros diez segundos de cada pista del disco serán reproducidos.
- La exploración se cancelará pulsando OPEN•CLOSE o uno de los botones de selección STOP, PLAY, SHUFFLE, DISC SELECT o el botón DISC del mando a distancia.

Reproducción Shuffle
Se pueden reproducir todas las pistas en un orden aleatorio.
- Presione SHUFFLE en la unidad.

– SHUFFLE se ilumina en la pantalla.

– Las pistas serán reproducidas en un orden aleatorio.
- Para reproducir sólo las pistas de un disco en particular al azar. Presione SHUFFLE inmediatamente seguido por el botón DISC SELECT.
- Para reanudar el modo de reproducción normal, presione SHUFFLE nuevamente.

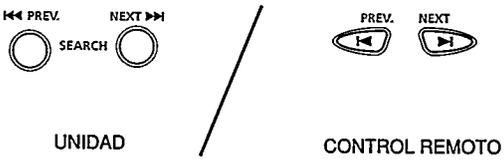
– Si está activado el programa de CD, la reproducción al azar sólo actúa sobre el programa.
– Si abre la bandeja del disco, o pulsa el botón de selección STOP, SCAN, DISC SELECT o el botón DISC del mando a distancia, la función de reproducción al azar quedará cancelada.

Repetición

Si en algún momento desea escuchar repetidas veces una pista de cualquier disco o programa, la función REPEAT le permitirá hacerlo.
- Presione REPEAT en la unidad.
  – La función 'repetición' cambia desde "REPEAT", "REPEAT 1" y REPEAT OFF.
  – REPEAT 1: el contenido de una pista en particular será reproducido nuevamente.
  – REPEAT: después de la última pista, la totalidad del disco o programa se volverá a reproducir..
- Presione STOP, OPEN•CLOSE o REPEAT para cancelar la función de repetición.

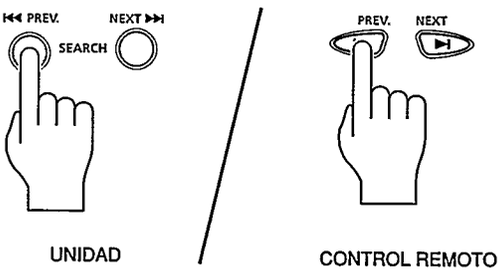
(*Observación:* REPEAT 1 no es posible en el modeo de exploración).

Para seleccionar una pista diferente durante la reproducción.
- Presione ⏮ PREV./NEXT ⏭ hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
  Si utiliza el Control Remoto, el botón CD debe presionarse primero.



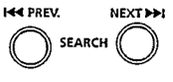
– Poco después, la pista seleccionada comenzará a reproducirse.

Para comenzar de nuevo la pista que se está reproduciendo.
- Presione ⏮ PREV. una vez.



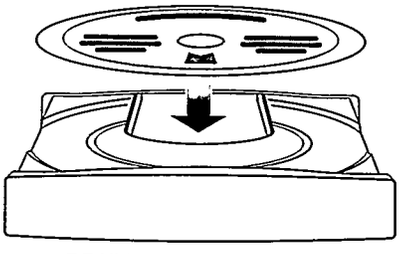
– La pista comenzará de nuevo desde el principio.

Para localizar un pasaje durante la reproducción
- Mantenga presionado ⏮ SEARCH ⏭ para localizar el pasaje requerido. Si libera el botón, la reproducción continuará.

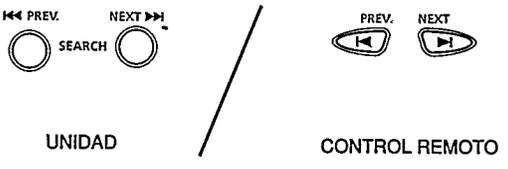


Nota:
Esta es una "BUSQUEDA AUDIBLE".
El volumen será reducido automáticamente a un nivel bajo durante la operación de búsqueda y regresará a su nivel normal cuando se libere el botón.

PARA GRABAR DE LOS DISCOS
Para grabar manualmente.
- Coloque un disco en la bandeja vacia o seleccione uno de los discos ya colocados.



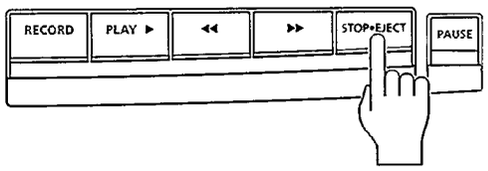
- Presione ⏮ PREV./NEXT ⏭ hasta que la pista que desea grabar aparezca en la pantalla.



Español

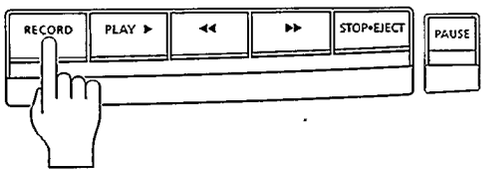
- Presione PLAY•PAUSE en la unidad dos veces para detener brevemente el CD

- Presione STOP•EJECT en DECK 2.

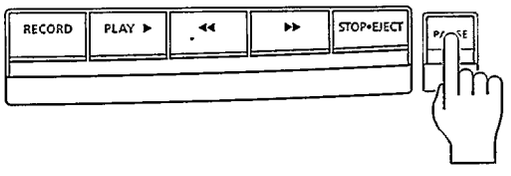


- Introduzca en el compartimiento un casete en blanco con el lado abierto hacia abajo y la cinta completa del lado izquierdo.

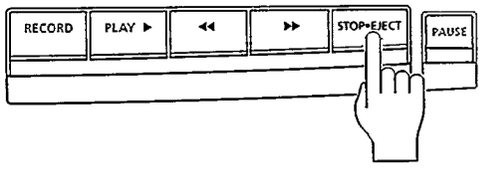
- Cierre la puerta del casete.
- Presione RECORD en DECK 2 y espere por 7 segundos para permitir que la cinta de comienzo pase el cabezal.



- Presione PLAY•PAUSE en la unidad para comenzar la reproducción de la pista seleccionada del disco
- Para interrumpir la grabación, presione PAUSE en DECK 2



  – Presione ⏮ PREV./NEXT ⏭ para selección de pista si desea grabar otra pista diferente del mismo disco.
  – Seleccione un disco y presione ⏮ PREV./NEXT ⏭ para seleccionar una canción si desea grabar una canción de otro disco.
- Para continuar la grabación, presione PAUSE nuevamente.
- Presione STOP•EJECT si desea detener la grabación antes del final de la cinta.

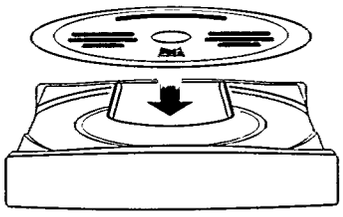


Precaución:
Durante la grabación, no se aconseja rebobinar o hacer avanzar la cinta rápidamente en DECK 1.

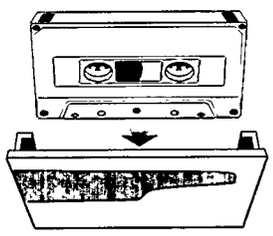
Nota:
– Usted puede grabar un programa siguiendo los pasos anteriores.

Para copiar un CD - con Características de Edición
Cuando use la función de Edición, usted puede escoger el tiempo de grabación de su cinta, y después la unidad automáticamente selecciona las pistas de un solo disco que pueden ser grabadas dentro del tiempo designado. Las pistas seleccionadas son grabadas ya editadas primero en un lado de la cinta y después en el otro lado (lado A y lado B).

- Coloque un disco en la bandeja vacia o seleccione uno de los discos ya colocados.

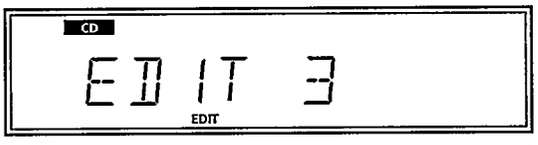


- Introduzca un casete en blanco dentro del compartimiento con el lado abierto hacia abajo y la cinta completa del lado izquierdo.

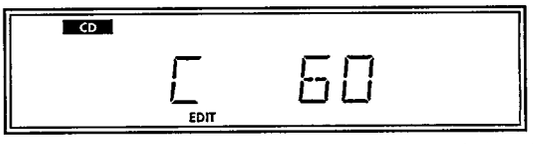


- Cierre la puerta del casete.
- Presione EDIT.

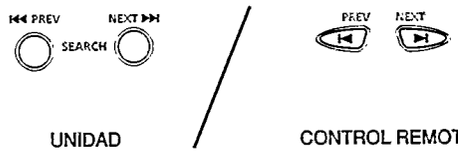
  – Por ejemplo, la pantalla mostrará EDIT 3 si está seleccionado el disco 3.



- Presione EDIT o puede cambiar de disco pulsando el botón de selección correspondiente.
  – Después de 2 segundos, la pantalla muestra C 60.



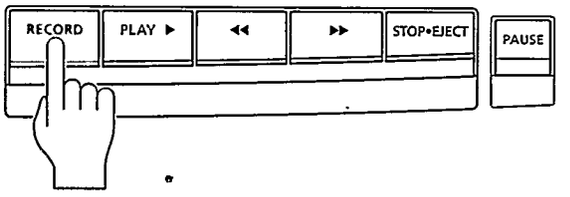
- Presione ⏮ PREV. o ⏭ NEXT para encontrar la longitud de la cinta apropiada.
  Si se utiliza el Control Remoto, primero se debe presionar el botón CD.



UNIDAD / CONTROL REMOTO

– En la pantalla aparecerá la siguiente secuencia: C60, C90 y C45
• Presione EDIT para seleccionar la longitud de la cinta.
– En la pantalla aparecerá el tiempo total de grabación para el lado A y B de la cinta.

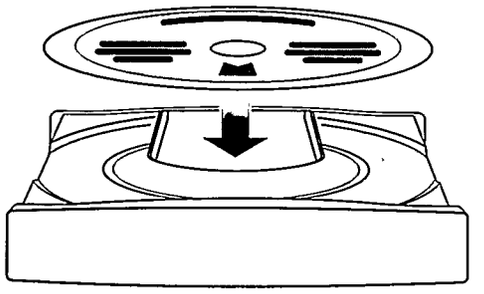
• Presione RECORD para iniciar el copiado con EDIT.



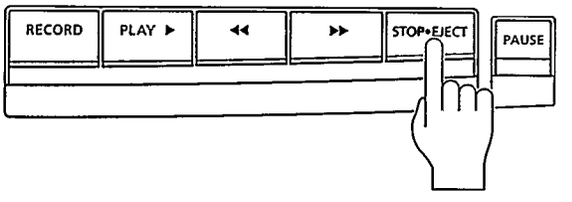
• Cuando la grabación del lado A termina, el reproductor del CD pasa al modo PAUSE.
– Voltee el casete para continuar la grabación.
• Presione RECORD para continuar la grabación con EDIT en el lado B.

Notas:
– La función de edición comienza siempre desde la primera pista del disco seleccionado.
– El disco iniciará la reproducción después de una pausa de 7 segundos en el modo de edición, de forma que la grabación no sufra ninguna interrupción por las cabeceras de cinta de las caras A y B.
– Pausa de 5 segundos entre todas las pistas.
– Para cancelar la edición durante el copiado, presione STOP u OPEN•CLOSE en el reproductor del CD.

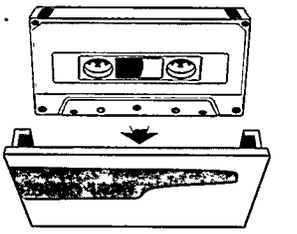
CD-Synchro-para iniciar la grabación
• Coloque un disco en la bandeja vacia o seleccione uno de los discos ya colocados.



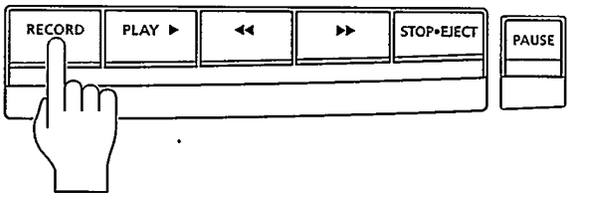
• Presione ⏮ PREV./NEXT ⏭ hasta que la pista que usted desea grabar aparezca en la pantalla.
• Presione STOP•EJECT en DECK 2.



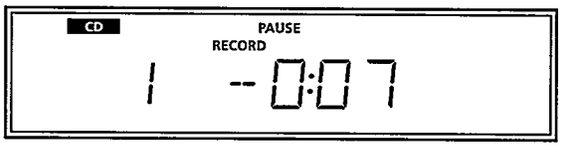
• Introduzca en el compartimiento una cinta en blanco con el lado abierto hacia abajo y la cinta completa del lado izquierdo.



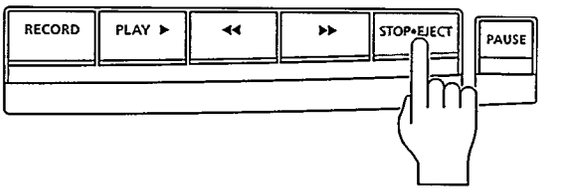
• Cierre la puerta del casete.
• Presione RECORD en DECK 2.



– Después de una pausa de 7 segundos, el CD comenzará a reproducir la pista seleccionada del disco. Esta pista será grabada. Si hay un programa en la memoria, el CD comenzará a reproducir la primera pista del programa.



El contador de tiempo cuenta desde 7 hasta 0 segundos y después el CD comienza la reproducción. En este momento, PAUSE se apaga de LCD (Pantalla de Cristal Líquido) y la Grabación comienza.
• Presione PAUSE para interrumpir la grabación, de lo contrario el copiado continuará hasta la última pista del disco.
• Presione STOP•EJECT si desea detener la grabación antes del final de la cinta.



Precaución:
Durante la grabación, no se aconseja rebobinar o hacer avanzar rápidamente su cinta en DECK 1.

MAGNETOFONOS

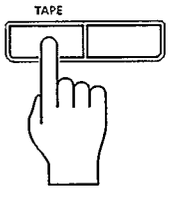
MAGNETOFONOS

INFORMACION GENERAL

Copyright: La grabación se permite hasta ahora siempre que no se infrinjan los derechos de autor. u otros derechos de terceras partes.
- La grabación es sólo posible con DECK 2
- La cinta del casete está asegurada en ambos extremos con cinta guía. Al principio y al final del casete, no se grabará nada durante seis o siete segundos.
- Para grabar, es preferible usar casetes IEC tipo 1.
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente, sin tener en cuenta la posición de VOLUME.
- Verifique que la cinta no esté floja y si es necesario apriétela con un lápiz o con una herramienta similar, ya que de lo contrario la cinta se puede romper o 'atorar' en el mecanismo.
- El borrado accidental puede prevenirse rompiendo la pequeña lengüeta que se encuentra en la esquina superior izquierda en la parte posterior del casete. Esta protección puede invertirse poniendo un trozo de cinta adhesiva en el mismo lugar.
- La cinta C-120 es extremadamente delgada y se deforma o daña fácilmente. No se recomienda usarla en esta unidad.
- Para grabar, no se aconseja utilizar cintas CrO_2 (casete IEC tipo II) en esta unidad.
- Guarde los casetes a temperatura ambiente y no los coloque cerca de imánes o transformadores, por ejemplo, televisores o altavoces.

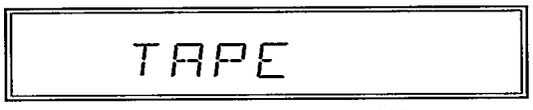
INSERCION DEL CASETE
- Presione STOP•EJECT en DECK 1 o DECK 2.
  - La puerta del casete se abre.
- Introduzca el casete dentro del compartimiento con el lado abierto hacia abajo y la cinta completa del lado izquierdo.
- Cierre la puerta del casete.

REPRODUCCION
Reproducción de un casete
- Presione TAPE en la unidad.



UNIDAD

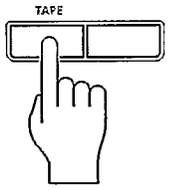
  - TAPE aparece en la pantalla.



- Coloque el casete en DECK 1 o DECK 2.
- Presione PLAY ► para iniciar la reproducción.
  - La reproducción se detiene cuando la cinta llega a su fin.
- Presione STOP•EJECT si desea detener la reproducción antes del final de la cinta.

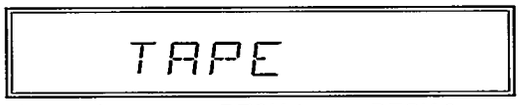
Nota:
- PLAY ► en DECK 2 tiene prioridad sobre PLAY ► en DECK 1
- Si presiona PLAY ► en DECK 2 mientras el modo de reproducción en DECK 1 está activado, la reproducción en DECK 1 no se detendrá pero usted escuchará la reproducción del DECK 2.

Reproducción continua de dos casetes
- Presione TAPE en la unidad.



UNIDAD

  - TAPE aparece en la pantalla.

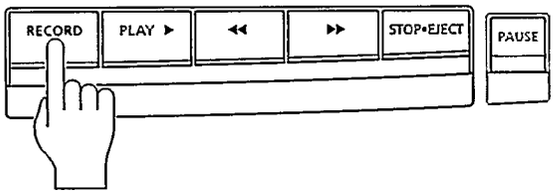


- Coloque el casete en DECK 1 y en DECK 2
- Primero presione PLAY ► en DECK 2, después presione pause en deck 1 antes de presionar PLAY ► en DECK 1.
  - La reproducción comienza en DECK 2 y después continua en DECK 1.
- Presione STOP•EJECT si desea detener la reproducción antes de que la cinta llegue a su fin en DECK 1 o en DECK 2.

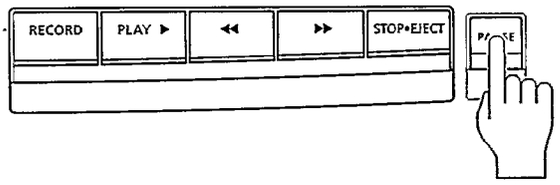
BOBINADO DE LA CINTA
- Presione ◄◄ para rebobinar rápidamente la cinta.
- Presione ►► para hacer avanzar la cinta rápidamente.
- Presione STOP•EJECT para detener el rebobinado o el avance rápido, o antes del final de la cinta.

GRABACION DE OTRAS FUENTES DE SONIDO
- Presione TUNER o CD para seleccionar la fuente de sonido.
- Coloque un casete en DECK 2

- Presione RECORD para iniciar la grabación.



  - En la pantalla se ilumina la palabra "RECORD".
  - Cuando la cinta llega a su fin, el casete se detiene y la pantalla se apaga.
- Para interrumpir la grabación, presione PAUSE.

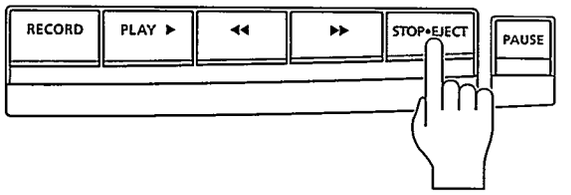


- Para continuar la grabación, presione PAUSE nuevamente.

Español

MAGNETOFONOS

- Presione STOP•EJECT si desea detener la grabación antes del final de la cinta.

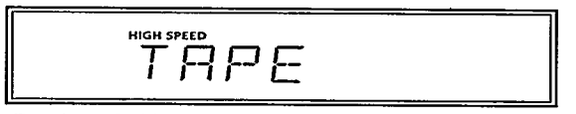


Precaución:
Durante la grabación, no se aconseja rebobinar o adelantar rápidamente el casete en DECK 1.

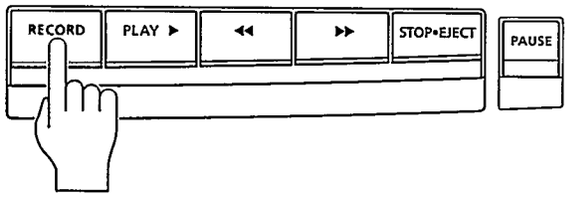
COPIADO DE CDs
(Favor de referirse a la sección titulada **Para copiar un CD** en **DISCOS COMPACTOS)**

COPIADO DE CASETES
- Coloque el casete que desea copiar en DECK 1 y el casete en blanco en DECK 2.
  - Asegúrese que ambos casetes tengan la cinta completa en el lado izquierdo.
- Presione HIGH-SPEED DUBBING si desea copiar a alta velocidad.

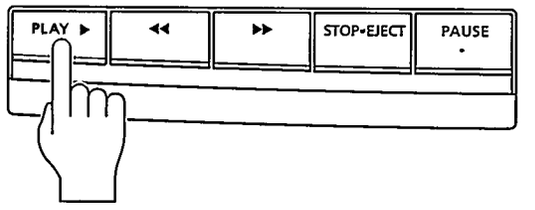
  - En la pantalla se ilumina la palabra "HIGH SPEED".



- Presione RECORD en DECK 2.



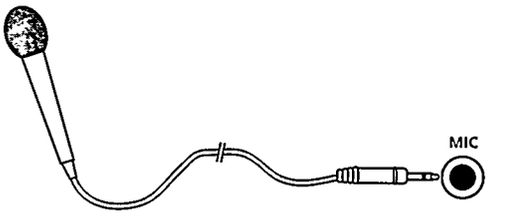
- Presione PLAY ▶ en DECK 1 para iniciar el copiado.



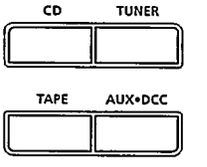
  - Cuando la cinta llega a su fin, el copiado se detiene.
  - Los botones RECORD y PLAY ▶ se liberarán automáticamente.
- Si desea copiar el otro lado del casete, volteé ambos casetes y continue el copiado.

Nota:
- La salida de audio será interrumpida durante el copiado a alta velocidad.

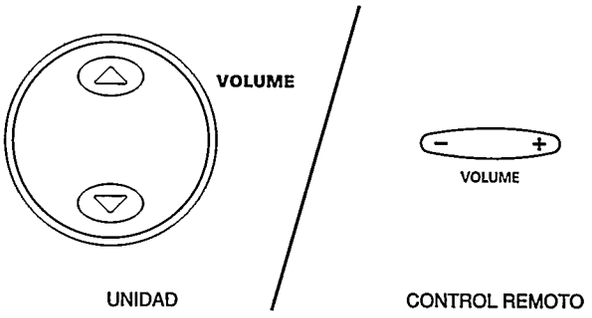
MEZCLA CON MICROFONO (KAKAOKE)
(no todas las versiones)
Cante con la fuente deseada!
- Conecte un micrófono al enchufe MIC.



- Presione CD, TUNER, TAPE o AUX•DCC para seleccionar la fuente deseada.



- Reproduzca la fuente deseada y cante en el mlcrófono.
- Ajuste el volúmen con el control VOLUME.



- Ajuste el nivel mic de control de micrófono con el volúmen que usted desea.

- Presione el botón VOCAL FADE si desea reducir la presencia de vocales en la fuente original de sonido.

Nota:
- Para prevenir una devolución acústica caracterizada por aullido agudo de sonido ajuste el nivel mic de control de micrófono al minimo antes de enchufar el micrófono.
- Si usted no desea grabar usando micrófono desenchúfelo para evitar accidentes de mezcla con otras fuentes de reproducción.

Para grabar la mezcla de sonido
Cuando mezcle su voz con CD, TUNER o AUX•DCC usted puede grabar la mezcla de sonido en un casete en DECK 2.

Español

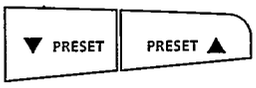
OTRAS POSIBILIDADES

FUNCION DEL RELOJ

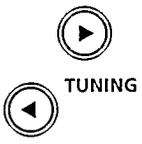
Ajuste del Reloj
La unidad tiene un reloj preajustado en el modo de 12 horas.

- Presione CLOCK SET.

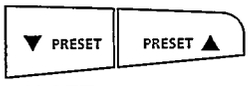
- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para ajustar la hora correcta.



- Presione TUNING ◄ o TUNING ►.



- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para ajustar los minutos correctos



- Presione CLOCK SET nuevamente para almacenarlo en la memoria.

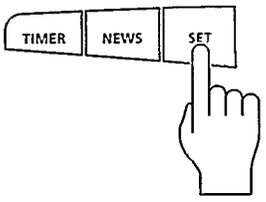
Nota:
El ajuste del reloj no puede hacerse con el control remoto.

FUNCION DEL CONTADOR DE TIEMPO

Antes de ajustar el contador de tiempo, asegúrese de que la hora esté correcta.

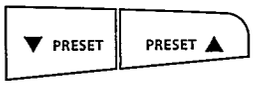
AJUSTE DEL CONTADOR DE TIEMPO/NOTICIAS

- Presione SET.



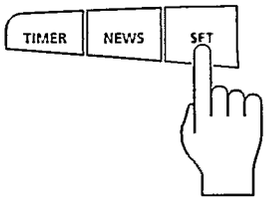
– "TIMER" aparecerá y empezará a parpadear en la pantalla.

- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼.



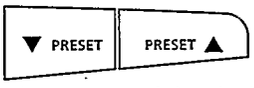
– En la pantalla aparecerá la siguiente secuencia: **TIMER → NEWS → TIMER**

- Presione SET para confirmar la selección de **TIMER**.



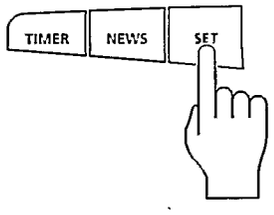
– La palabra **"TIMER"** parpadea y TUNER aparecerá en la pantalla.

- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ nuevamente.

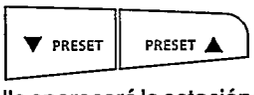


– En la pantalla aparecerá la siguiente secuencia: **TUNER → CD → BUZZER → TUNER**
– Seleccione la fuente de sonido deseada.

- Presione SET para confirmar su selección.



- Si selecciona TUNER, presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para seleccionar la estación preajustada.



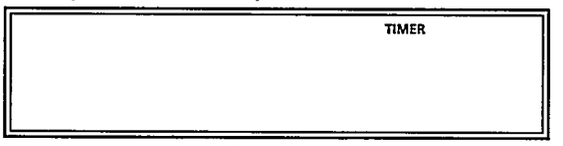
– En la pantalla aparecerá la estación preseleccionada y la frecuencia.

- Presione SET para confirmar su selección.
  – La palabr "START" se ilumina y "0:00" parpadea en la pantalla.
- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para cambiar la secuencia de números para ajustar la hora.

- Presione TUNING ►.
- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para cambiar la secuencia de números antes de ajustar los minutos.

OTRAS POSIBILIDADES

- Presione SET nuevamente para almacenar la hora de inicio.
  - TIMER está ahora activado.
  - La palabra "TIMER" permanece iluminada.



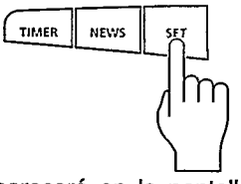
- Si usted selecciona CD o BUZZER, repita los cuatro últimos pasos del procedimiento anterior para ajustar la hora de inicio.

Para CD
- Si usted selecciona CD, se reproducirá « Pista 01».

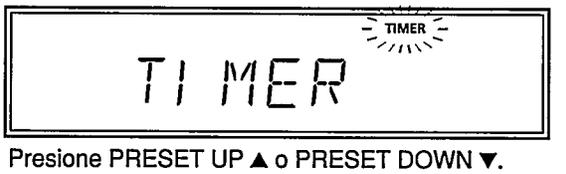
Para BUZZER
- Si selecciona BUZZER, el BUZZER sonará durante un minuto a partir de la hora de inicio.

Nota:
- Para desactivar la función TIMER, presione TIMER.
- Para reactivarla, presione TIMER nuevamente.
  - La palabra TIMER se ilumina en la pantalla nuevamente.

PARA EL AJUSTE DE NOTICIAS
- Presione SET.



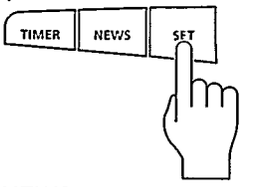
  - "TIMER" aparecerá en la pantalla y empezará a parpadear.



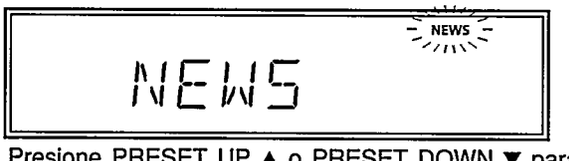
- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼.

  - En la pantalla aparecerá la siguiente secuenci **TIMER → NEWS → TIMER**

- Presione SET para confirmar la selección de NEWS.



  - La palabra NEWS parpadeará en la pantalla.



- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para seleccionar una estación que ha sido preseleccionada.

  - En la pantalla aparecerá la estación preseleccionada y la frecuencia.
- Presione SET para confirmar la selección de la estación preajustada.
  - La palabra "START" se ilumina y ":00" parpadea en la pantalla.
- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para cambiar la secuencia de números para ajustar los minutos.
- Presione SET para ajustar la hora de inicio de las noticias.
  - La palabra "STOP" se ilumina y ":00" parpadea en la pantalla.
- Presione PRESET UP ▲ o PRESET DOWN ▼ para cambiar la secuencia de números para ajustar los minutos.
- Presione SET para almacenar la hora de desconexión de las noticias.
  - La función NEWS está ahora activada
  - La palabra "NEWS" permanece iluminada en la pantalla.

Nota:
- Para desactivar la función de NEWS, presione NEWS.
- Para reactivarla, presione NEWS nuevamente.
  - La palabra NEWS se ilumina en la pantalla nuevamente.
- Después de que se terminan las noticias, la función NEWS se apaga y tiene que reactivarse si se escucharán las noticias a la siguiente hora.

PARA ACTIVAR EL CONTADOR DE TIEMPO
Si el contador de tiempo no está activado:
- Presione TIMER

  - En la pantalla aparecerá la hora de inicio de TIMER y su bandera.
  - TIMER se ha activado y su bandera se ilumina.

PARA DESACTIVAR EL CONTADOR DE TIEMPO
- Presione TIMER nuevamente.
  - TIMER se ha desactivado y su bandera se apaga.

ACTIVACION DE LA ALARMA
Al llegar a la hora seleccionada para la alarma, la función en uso se interrumpirá. La unidad se conmutará al modo de activación de alarma.

Nota:
- Si está grabando en el momento en que se activa la alarma, la función de alarma será cancelada.
- Después de 1 minuto, el zumbador de la alarma se detendrá y la unidad regresará a su estado previo antes de que la alarma fuera activada.

CANCELACION DE LA ALARMA
- Para cancelar la alarma presione cualquiera de los botones de selección automática de fuente.

REPETICION DE LA ALARMA (SNOOZE)
Desactive temporalmente la alarma del zumbador en el modo de espera.
- Presione cualquiera de los botones de función (excepto STANDBY) en el control remoto
  - El zumbador se desactiva temporalmente.
  - Se activará de nuevo después de diez minutos.
- Para cancelar el modo REPEAT ALARM, presione STANDBY en el control remoto o deje el modo de espera.

Español

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO

EL SISTEMA

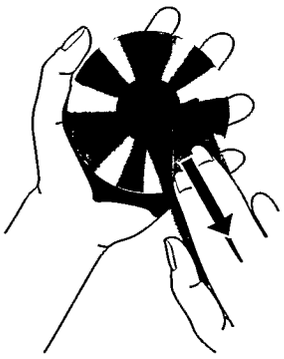
- Una gamuza ligeramente humedecida con agua es suficiente para limpiar la envoltura y las cajas de la unidad.
- No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, licor, amoniaco o abrasivos.

EL REPRODUCTOR DE CD

- Mantenga el portadiscos libre de polvo usando un paño limpio.

LOS CDs

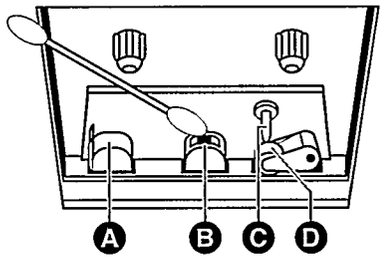
- Nunca escriba en el lado impreso de un CD.
- No pegue etiquetas en el CD.
- Mantenga la superficie brillante del CD limpia.Utilice un paño suave sin pelusa y limpie siempre el CD en línea recta desde el centro hasta el borde.



- Nunca utilice agentes de limpieza para discos convencionales ni solventes desengrasantes o abrasivos para limpiar los CDs.

LOS MAGNETOFONOS

- Para asegurar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie las cabezas A y B, los cabezales C y rodillos de presión D después de cada 50 horas de operación.



- Para esto, utilice un casete de limpieza o un trozo de algodón humedecido en alcohol.
- El mecanismo **no** debe lubricarse!

Bajo ninguna circunstancia, debe reparar usted mismo la unidad ya que esto invalidará la garantía!

Esta unidad cumple con los requisitos de radio interferencia establecidos por la CE (Comunidad Europea)

Precaución: Se produce radiación invisible cuando esta abierta y los bloqueos desactivados evítese la exposición al haz de láser.

Español

DATOS TECNICOS

DATOS TECNICOS

Amplificador

Poder de salida:	2x12W RMS/6$/THD 10% (Ecualizador ajustado a 0 dB)
Poder de amplitud de banda:	40-20000 Hz
Respuesta de frecuencia:	40-20000 Hz
Cociente señal - ruido:	⩾67 dBA (IEC)
Separación de estéreo:	⩾50dB (IHF)
Salidas:	
Altavoces:	⩾ 6 Ω

Sintonizador

Alcance de onda FM:	87.5 - 108 MHz I.F. = 10.7 MHz
Alcance de onda AM:	522 - 1611 kHz I.F. = 450 kHz
Sensibilidad a 75 Ω	
	mono, 26 dB cociente de señal - ruido: 43 µV
	estéreo, 46 dB cociente de señal - ruido: 109 µV
Selectividad:	45 dB
Distorción armónica total:	⩽0.7%
Respuesta de frecuencia:	40 - 15000Hz (±3 dB)Cociente
de señal - ruido:	64dBA (mono)

Reproductor de CD

Amplitud de frecuencia:	20 - 20000 Hz
Cociente de señal - ruido:	65 dBA
Separación de canales:	52 dB
Distorción armónica total:	⩽1%

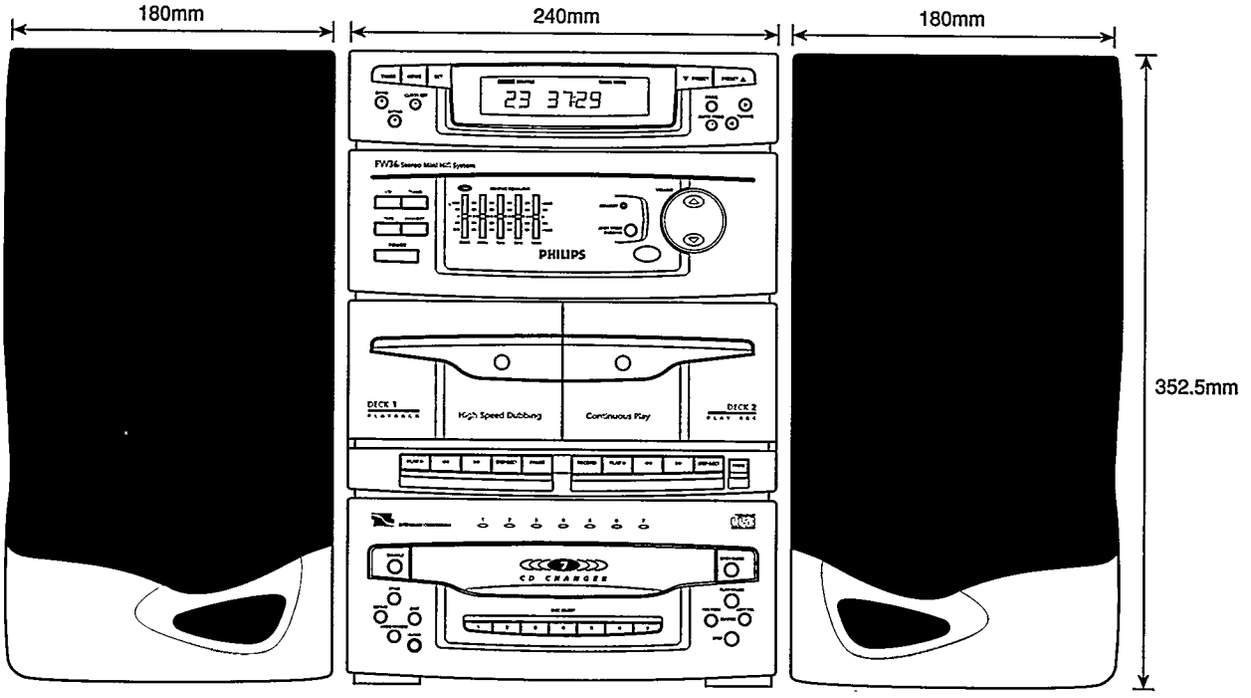
Magnetófono

Amplitud de frecuencia:	
Casete normal (tipo 1):	250 - 14 kHz (±3 dB)
Cociente de señal - ruido (sin Dolby NR):	
Casete normal (tipo 1):	48 dBA
Ululación y vibración:	⩽0.4% DIN

Cubierta:

Material/Terminados:	Polietileno con pintura decorativa
Dimensiones: (an x al x prf):	600 x 352.5 x 290.5 mm
Peso:	7 Kg aprox. (sin los altavoces)

Sujeto a modificación.



Español

GUIA PARA DETECTAR FALLAS

La siguiente verificación le asistirá para solucionar la mayoría de los problemas con los cuales usted se puede encontrar con su sistema.Antes de continuar con la lista de verificación, primero cheque los siguientes puntos.

- ☞ ***El cable de la corriente debe estar bien conectado.***
- ☞ ***Los cables del altavoz deben estar firmemente conectados.***

Si cualquier problema persiste después de haber verificado los siguientes puntos consulte a su distribuidor más cercano.

Problema	Causas (y solución)
Recepción de Radio	
El indicador STEREO parpadea	(Ajuste la antena.)
Severo zumbido o ruido	(Ajuste la antena.) La señal es demasiado débil. (Conecte la antena exterior para una mejor recepción).
Ruido de interferencia durante la recepción de FM estéreo	(Presione MONO para recibir la recepción en MONO.)
Operación del magnetófono	
La grabación no es posible	No hay casete en el magnétofono. Se ha roto la pequeña lengüeta (Esto puede invertirse colocando un pedazo de cinta adhesiva en el mismo lugar.) La cinta está completamente bobinada.
No es posible la grabación o reproducción o una disminución en el nivel de salida de audio	Suciedad en las cabezas del casete. Se ha formado magnetismo en la cabeza audio de reproducción/grabación (Ver en la sección de Mantenimiento cómo limpiar las cabezas.)
Ululación excesiva, o una disminución del sonido	Contaminación de los cabezales o en los rodillos de presión. (Ver en la sección de Mantenimiento.)
Operación del reproductor de CD	
El portadiscos no cierra	El disco no está colocado correctamente.
PLAY no funciona cuando se presiona.	El reproductor está en el modo PAUSE. (Presione botón PLAY nuevamente.)
"NO DISC" aparece en la pantalla "DISC ERROR" aparece en la pantalla	El disco está colocado al revés. Se ha formado condensación. No hay ningún disco en el portadiscos. El CD está sucio, muy rayado o combado. (Intente con otro disco.)
No se reproduce desde la primera pista	El reproductor está en el modo PROGRAM o en el modo SHUFFLE. (Presione STOP seguido por el botón PLAY nuevamente.) (Presione STOP seguido por CLEAR y presione PLAY nuevamente.)
En General	
La unidad no funciona	Problema debido al suministro exterior de energía y/o a la caja de fusibles. (Presione POWER para apagar la unidad o en el peor de los casos desconecte el cable de la corriente de la toma de pared y después vuelva a conectar la unidad.)
No hay salida de sonido	(Presione VOLUME ▲.) Los auriculares están conectados, (desconéctelos.) Verifique que los altavoces estén conectado.
No hay salida de sonido por un altavoz o no hay balance de sonido izquierdo y derecho.	Verifique las conexiones del altavoz inoperante.
Sonido invertido de los altavoces	Verifique las conexiones de los altavoces y su localización.
Falta de sonidos graves o aparente imprecisión física de los instrumentos musicales.	Verifique la conexión de los altavoces para una fase apropiada, cables rojos/negros a conectores rojos/negros.
Un zumbido o ruido severo	El TV o VTR está muy cerca del sistema de estéreo. (Retire el estéreo del TV o VTR.)
El reloj parpadea después de ajustarlo	El reloj muestra la hora en que hubo una falla de energía lo cual sucedió hace más de media hora. (Reajuste el reloj.)
El control remoto no tiene ningún efecto en el equipo.	(Cambie las pilas.) Está muy lejos/el ángulo no es el correcto.
La unidad indica el mensaje: "HELLO BUY THE BEST BUY ME TUNER CD TAPE IN ONE SET TIMER NEWS FOR YOU"	(Presione y mantenga presionado el botón 'PROG' por dos a tres segundos.) Si después de seis segundos el mismo mensaje aparece; repita el procedimiento, de otra manera la unidad funcionará normalmente.

Español

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.
The Philips product carries the following warranties:
C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.
Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.
Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

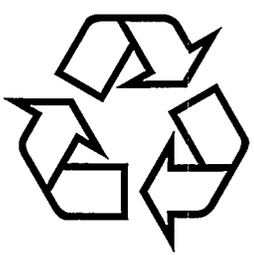
The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 44 160

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

FW36



3139 116 14712

Printed In Singapore